



9 de octubre de 1995

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)  
**COSI FAN TUTTE**

Opera en dos actos, con libreto de Lorenzo da Ponte

Reparto por orden de aparición

Ferrando .....	ISAAC VERDUGO
Guglielmo .....	PATRICIO SABATE
Don Alfonso .....	RODRIGO NAVARRETE
Mozart .....	FERNANDO MORAGA
Fiordiligi .....	MIRYAM SINGER
Dorabella .....	MIRIAM CAPAROTTA
Déspina .....	CLAUDIA VIRGILIO
Utíleros .....	EDUARDO GALLAGHER RICARDO GARRIDO

**CAMERATA FILARMONICA DE SANTIAGO**

Director: EDUARDO BROWNE

Régie. escenografía, iluminación y vestuario : Miryam Singer  
 Cover Fiordiligi : Vuilaine Soubllette  
 Cover Dorabella : María Teresa Domínguez  
 Cover Don Alfonso : Frits Kamp  
 Preparación musical : Eduardo Browne  
 Maestro Apuntador : Fernando Puiggrós  
 Sobretítulos : Juan Alfonso Pino  
 Ayudante de producción : Claudia Virgilio  
 Pianistas de ensayos : Juan Edwards-Svetlana Kotova  
 Arte : Martita Salinas  
 Pelucas y postizos : James Jahnsen-Patricio Cambior

**CONCIERTOS DE MEDIODIA**

Primer Acto : 31 de agosto 1995  
 Segundo Acto : 1º de Septiembre 1995

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756 - 1791)  
**COSI FAN TUTTE**

Opera en dos actos, con libreto de Lorenzo da Ponte

Reparto por orden de aparición

Ferrando .....	ISAAC VERDUGO
Guglielmo .....	PATRICIO SABATE
Don Alfonso .....	RODRIGO NAVARRETE
Mozart .....	FERNANDO MORAGA
Fiordiligi .....	MIRYAM SINGER
Dorabella .....	MIRIAM CAPAROTTA
Despina .....	CLAUDIA VIRGILIO
Utíleros .....	EDUARDO GALLAGHER - RICARDO GARRIDO

**CAMERATA FILARMONICA DE SANTIAGO**

Director: EDUARDO BROWNE

Régie. escenografía, iluminación y vestuario : Miryam Singer  
 Cover Fiordiligi : Violaine Soubllette  
 Cover Dorabella : María Teresa Domínguez  
 Cover Don Alfonso : Frits Kamp  
 Preparación musical : Eduardo Browne  
 Maestro Apuntador : Fernando Puiggrós  
 Sobretítulos : Juan Alfonso Pino  
 Ayudante de producción : Claudia Virgilio  
 Pianistas de ensayos : Juan Edwards - Svetlana Kotova  
 Arte : Martita Salinas  
 Pelucas y postizos : James Jahnsen - Patricio Cambior

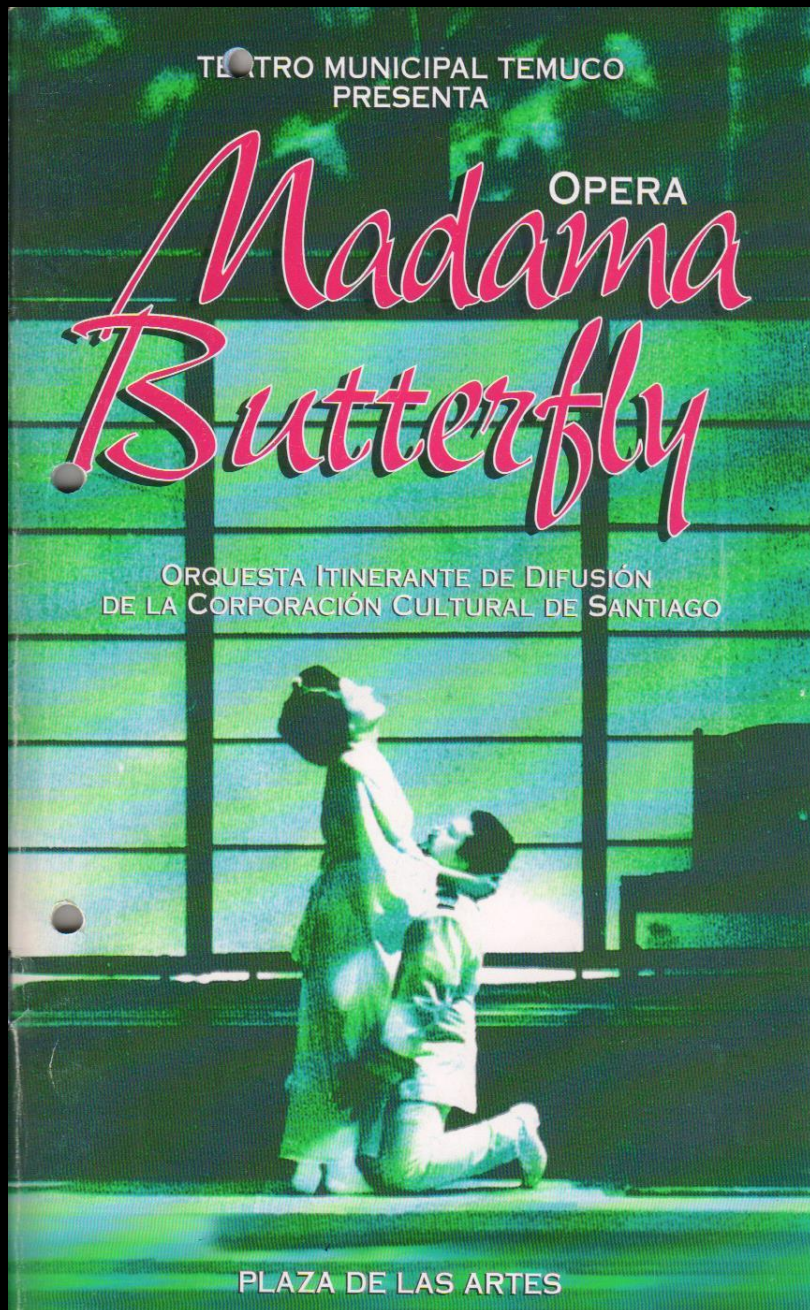
1996

TEATRO MUNICIPAL TEMUCO  
PRESENTA

OPERA

# Madama Butterfly

ORQUESTA ITINERANTE DE DIFUSIÓN  
DE LA CORPORACIÓN CULTURAL DE SANTIAGO



PLAZA DE LAS ARTES

OPERA

# Madama Butterfly

GIACOMO PUCCINI  
OPERA EN TRES ACTOS,  
CON LIBRETO DE G. GIACOSA Y L. ILlica

DIRECTOR MUSICAL  
SANTIAGO MEZA

DIRECTOR DEL CORO  
GUILLERMO CÁRDENAS

REGISSEUR  
MIRYAM SINGER

DISEÑOS  
CARLOS BRUNA

ILUMINACIÓN  
RICARDO YÁNEZ

ELENCO

CIO-CIO-SAN  
CECILIA FRIGERIO

PINKERTON  
JOSÉ AZÓCAR

SHARPLESS  
CARLOS CARZOGLIO

SUZUKI  
TERESA LAGARDE

GORO  
RICARDO ITURRA

KATE  
VIVIANA FERNÁNDEZ

PRINCIPE/BONZO  
RODRIGO NAVARRETE

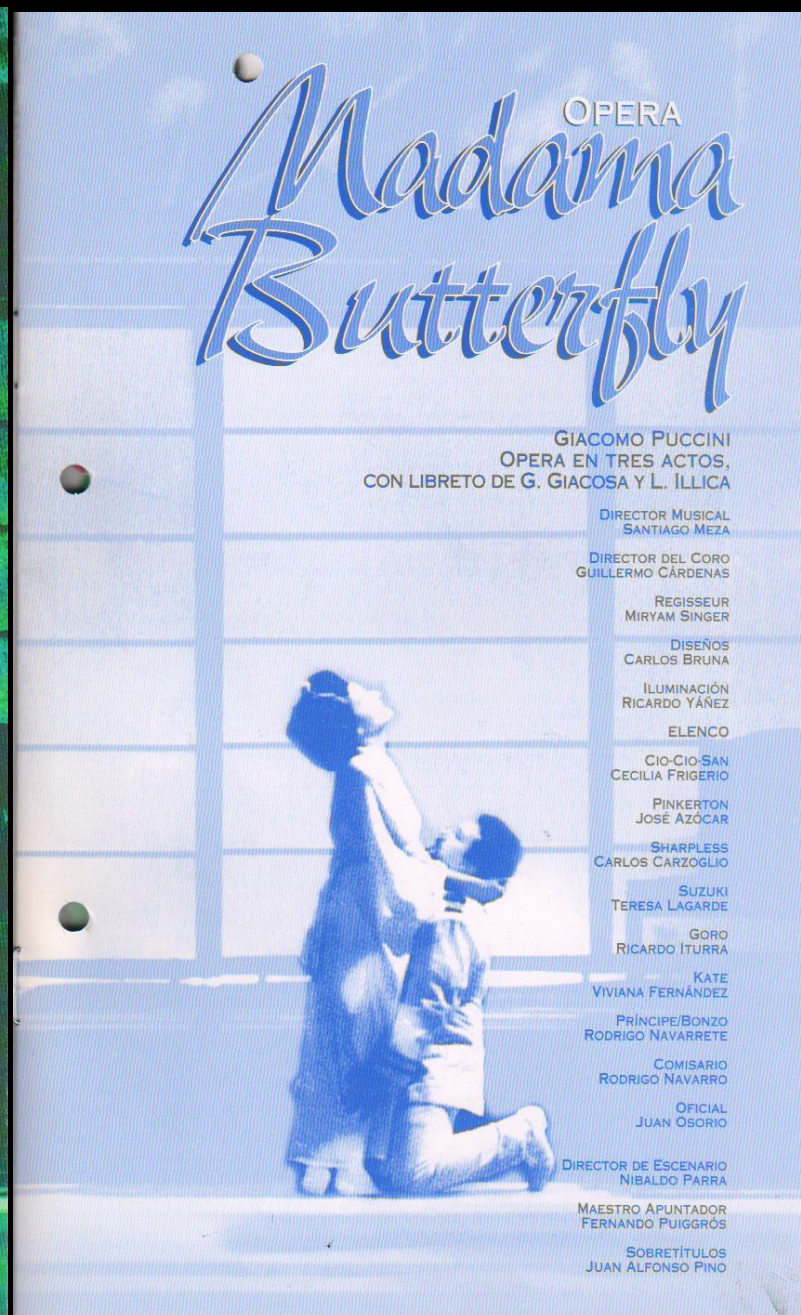
COMISARIO  
RODRIGO NAVARRO

OFICIAL  
JUAN OSORIO

DIRECTOR DE ESCENARIO  
NIBALDO PARRA

MAESTRO APUNTADOR  
FERNANDO PUIGGRÓS

SOBRETÍTULOS  
JUAN ALFONSO PINO



1997



# OPERA

SABADO 16 DE AGOSTO

## LA TRAVIATA

Opera de GIUSEPPE VERDI

Regie: MIRYAN SINGER

Cantantes: MIRYAM SINGER - JOSE AZOCAR - PATRICIO MENDEZ Y ELENCO

Escenografía: ALBERTO BROWNE

Vestuario: IMME MÖLLER

Iluminación: GUILLERMO GANGA

ORQUESTA FILARMONICA DE LA V REGION

Director: SANTIAGO MEZA

CORO DEL TEATRO MUNICIPAL DE SANTIAGO

Director: JORGE KLASTORNICK

## ARGUMENTO

Lugar: París y sus inmediaciones en 1850

### ACTO I: Salones de Violetta Valéry.

Se han reunido ahí amigos y a la anfitriona le es presentado Alfredo, a quien se le solicita un brindis (Libiano, Bebamos). Se inicia el baile, la cortesana, ya física, tiene un desfallecimiento y Alfredo la socorre. Le confiesa estar enamorado de ella (Un di felice). Violetta lo cita para el día siguiente. El joven expresa su felicidad (lo son felice). Amanece y los asistentes se retiran. Violetta, conmovida, piensa en Alfredo (E strano: Es extraño; Ah Forse e lui: Ah, a lo mejor es él, siempre libera).

### ACTO II

#### CUADRO I: Sala de una casa de campo cerca de París.

Hace ya tres meses que Alfredo y Violetta esconden ahí su dicha (Lunge da lei: Lejos de ella; De miei bollenti spiriti: De mi espíritu fogoso). Sorprende Alfredo a Amina que viene de vender los últimos bienes de su señora para poder cubrir los gastos de la pareja. El joven parte a conseguir dinero (Oh mio rimorso: Oh remordimientos míos). Aparece el padre de Alfredo decidido a separar a los amantes puesto que el pretendiente de su hija se niega a casarse mientras continúe el escándalo provocado por la conducta de su futuro cuñado (Pura siccome un angelo: Pura igual que un ángel). Violetta accede al sacrificio ante el asombro y agradecimiento de Giorgio Germont. La mujer resuelve marcharse y deja una misiva a Alfredo informándole que han terminado pues ella prefiere volver a sus antiguas diversiones. Desesperado, pese al consuelo que le ofrece su padre (Di Provenza), determina el joven ir también a la fiesta de Flora a la cual concurrirá Violetta.

#### CUADRO II: salón en casa de Flora.

Llega Valéry acompañada del barón de Douphol. Alfredo finge no verla y desafía al barón al juego. Al quedarse solos Alfredo y Violetta ésta le confirma que ama al barón. El joven convoca a todos y le arroja a Violetta el dinero que en él ha gastado y acepta un reto a duelo de Douphol.

### ACTO III

#### Dormitorio de Violetta.

Moribunda relea la carta que le ha escrito Germont diciéndole que ahora Alfredo sabe la verdad y que éste está por llegar (Teneste la Promessa: Mantuviste nuestra promesa; Addio del passato).

Entra Alfredo y renuevan sus promesas de amor (Oh, mia Violetta; Parigi, o cara: París, oh querida). Pero ya es tarde, la joven se despide de Alfredo y de pronto deja de sufrir (Cesarono gli spasimi: Han cesado los espasmos), a continuación muere.

**GASCO**  
MAGALLANES

20  
AÑOS

PRESENTA

OPERA EN LA PATAGONIA



**COSÌ FAN TUTTE**

WOLFGANG AMADEUS MOZART

TEATRO MUNICIPAL  
CORPORACION CULTURAL DE LA  
I. MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

2 0 0 1

## COSÌ FAN TUTTE

### WOLFGANG AMADEUS MOZART

Opera en dos actos, con libreto de Lorenzo da Ponte

#### REPARTO:

Fiordiligi : **Miryam Singer**  
Dorabella : **María Luján Mirabelli**  
Ferrando : **Luis Olivares**  
Guglielmo : **Patricio Sabaté**  
Don Alfonso : **Rodrigo Navarrete**  
Despina : **Claudia Virgilio**

Dirección Musical: **Miguel Patron Marchand**  
Régie : **Miryam Singer**  
Escenografía y vestuario: **Germán Droghetti**  
Iluminación : **Esteban Sánchez**

Piano - Clavecín : **Armands Abols**

Apuntador : **Fernando Puiggrás**  
Sobretítulos : **Juan Alfonso Pino**  
Director de Escena : **Nibaldo Parra**  
Producción Técnica:  
**Técnicos Teatro Municipal de Santiago**  
Asistente de Producción: **Consuelo Richart**  
Producción General : **Andrés García**

Agradecimiento : **Proarte**

#### ARGUMENTO:

Lugar : Nápoles  
Epoca : hacia 1790

#### ACTO I

**Cuadro primero.** Dos oficiales, Ferrando y Guglielmo, discuten con el maduro don Alfonso sobre la veleidad de las mujeres a la hora de amar. Los jóvenes niegan la posibilidad de que sus prometidas, las hermanas Dorabella y Fiordiligi, respectivamente, soñasen con engañarles. Don Alfonso, solterón y filósofo escéptico, les garantiza que antes de que acabe el día, sus damiselas les serán infieles, a semejanza de todas las mujeres. Formalizan una apuesta de cien sequies que los galanes están seguros de ganar.

**Cuadro segundo.** Mientras las hermanas alaban a sus novios, llega un compungido don Alfonso a comunicarles que sus admiradores deben partir de inmediato con su regimiento a la guerra. Aparecen Ferrando y Guglielmo y las doncellas desconsoladas corren a refugiarse en sus brazos. Para ellos, esta reacción es un sólido argumento de virtud, y se despiden confiados.

**Cuadro tercero.** La criada Despina sirve el chocolate pero las bellas están inapetentes. Despina les aconseja no desesperar, si pierden dos hombres quedan todos los demás para divertirse, ya que ningún varón es fiel. Don Alfonso regresa y logra que Despina sea su cómplice - aunque sin revelar el plan completo - por dos razones: dinero y afinidad de pensamiento. Entran Ferrando y Guglielmo, disfrazados de albaneses, y caen rendidos de amor a los pies de Dorabella y Fiordiligi, que protestan por la intrusión de estos extraños en su residencia. Don Alfonso interviene presentándolos como dos excelentes amigos y pide a las hermanas ser amables con ellos. Ofendidas, las féminas se retiran y los mozos exultan ante tanta lealtad; Ferrando canta su pasión por Dorabella su novia.

**Cuadro cuarto.** Las jóvenes aún no comprenden cómo, en un instante, sus vidas han dado un vuelco. Ingresan los albaneses y beben un fingido veneno, pues ya no soportan el rechazo de sus adoradas. Estas tratan de evitar que mueran hasta que los atiende un doctor, que no es otro que Despina disfrazada. Los cura con una piedra de imán y, junto a don Alfonso, ruegan a las muchachas que besen a los ex moribundos para completar la mejoría, pero ellas se rehúsan, lo que alegra a sus pretendientes.

#### ACTO II

**Cuadro primero.** La sirvienta insiste en que no hay nada malo en entretenerse, pero las hermanas permanecen firmes en su postura. Aunque

2002



## "LA VIUDA ALEGRE"

2002

Opereta de Franz Lehár

Libreto de Léon y Stain sobre la obra de Meilhac

### REPARTO

Baron Zeta, Embajador de Pontevedro: **Patricio Méndez**  
Valencienne, su mujer: **Claudia Virgilio**  
Camille de Rosillón: **Gonzalo Tomkowiak**  
La viuda Hanna Glawari: **Patricia Herrera**  
El Conde Danilo: **Patricio Sabaté**  
Niegus, secretario de la Embajada: **Sebastián Ferrada**  
Vizconde Cascada, Pontevedrino: **Leonardo Pohl**  
Raoul de St. Brioché, Pontevedrino: **Cristián Moya**  
Bogdanowitsch, Coronel en retiro: **Andrés Rodríguez**  
Kromow, Consejero de la Embajada: **Rodrigo Jeldrez**

*Desde su estreno en 1905, "La viuda alegre" se ha transformado en una de las obras más representadas en las fiestas de fin de año del mundo entero. Comprometido con la idea de acercar el Teatro Lírico al público masivo, el Instituto Cultural de Providencia aprovecha esta ocasión para realizar una puesta en escena en la que participan los cantantes líricos más importantes del momento musical chileno, un cuerpo de baile de larga trayectoria y un Coro de prestigio nacional que hace su debut en el escenario lírico. Originalmente dividida en tres actos, esta opereta se presenta hoy sin interrupción, con la música completa e interpretada en castellano.*

Coro de Cámara de la Universidad Católica dirigido por Mauricio Cortés  
Ballet de Karen Connolly  
Orquesta Camerata del Instituto Cultural de Providencia  
Director: Santiago Meza

Regie, escenografía y vestuario: Miryam Singer  
Coreografía: Karen Connolly  
Iluminación: Alicia Lawner  
Ingeniero de Sonido: José Irazoqui  
Producción de Vestuario: Carolina Lasserre

Producción Técnica: Super Stage, Producciones  
Órbita, Cristián Olavarría Ltda.

Pintura de telones: Milton Luzzi  
Planista acompañante: Claudio Merino  
Adaptación de textos al castellano: Miryam Singer

Producción General: Miryam Singer  
Organización General: Instituto Cultural de  
Providencia  
Dirección General: Osvaldo Rivera Riffo

# Così fan tutte

W.A. Mozart

Corporación Cultural Universidad de Concepción



Sábado 27 de agosto • 20:00 horas  
TEATRO UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN

## Reparto

- ◆ Fiordiligi      Sherezade Perdomo
- ◆ Dorabella      Claudia Godoy
- ◆ Guglielmo      Patricio Sabate
- ◆ Ferrando      Luis Olivares
- ◆ Despina      Claudia Virgilio
- ◆ Don Alfonso      Rodrigo Navarrete

Coro Teatro Municipal de Santiago  
DIRECTOR CORO / Jorge Klastornick

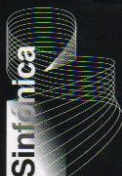
Regisseur / Miryam Singer  
Escenografía y Vestuario / Germán Droghetti  
Iluminación / Ricardo Yañez

.... Orquesta Sinfónica Universidad de Concepción  
DIRECTOR MUSICAL / Luis Gorelik

# Così fan tutte

W.A. Mozart

Orquesta  
**SINFÓNICA**  
 de Chile



*V Festival Internacional 2005 "Ópera"*

# Puccini Tosca



## Puccini Tosca

(Primera Ejecución OSCH)

Ópera en tres actos  
 (música de Giacomo Puccini, libreto de G. Giacosa y  
 L. Illica sobre la obra de Victorien Sardou)

**MIRYAM SINGER**, *Floria*  
**GONZALO TOMCKOWIACK**, *Cavaradossi*  
**HOMERO PÉREZ**, *Scarpia*  
**LEONARDO AGUILAR**, *Angelotti*  
**ESTÉBAN SEPÚLVEDA**, *El Sacristán*  
**JAIME CAICOMPAI**, *Spoletta*  
**MARCO MONTENEGRO**, *Scarrone*  
**CAROLINA SOMARRIVA**, *Niño pastor*

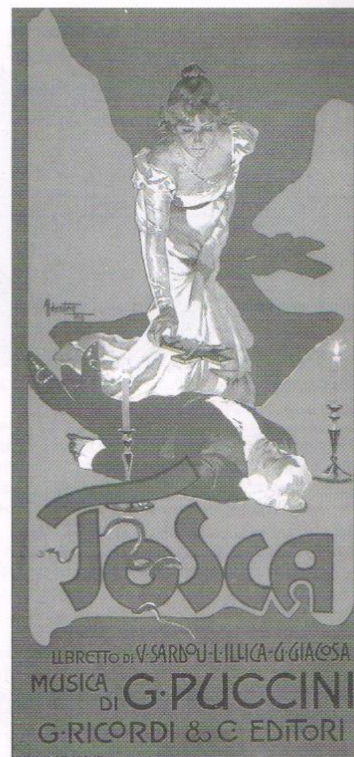
Coro Sinfónico (Dir.: Hugo Villarroel)  
 Camerata Vocal (Dir.: Juan Pablo Villarroel)  
 Coro de Niñas Colegio SSCC (Dir.: Samuel Elgueta)

Regie: David del Pino Klinge / Miryam Singer  
 Diseño vestuario: Miryam Singer  
 Dirección interna: Pablo Carrasco / Francisco Nuñez  
 Proyección de textos: Andrés Daneris / Alvaro Olavarrieta  
 Iluminación: Carlos Torres / Lautaro Mura

Dirección general: **DAVID DEL PINO KLINGE**

**1er Acto** (47)  
**intermedio** (15)  
**2º Acto** (40)  
**pausa** (10)  
**3er Acto** (27)

ABRIL: VIERNES 1, SÁBADO 2 y VIERNES 8



**Agradecimiento especial:**  
 Dolores González / César Rossetti / Pilar Díaz  
 Guillermo Rojas / Mario Mora  
 Gabinete Electroacústico  
 de Música de la Facultad de Artes

TEATRO REGIONAL DEL MAULE

Opera

*Così fan Tutte*  
Wolfgang Amadeus Mozart



Agradecimientos especiales

Dirección de Extensión y Actividades Académicas Universidad de Santiago de Chile.  
Instituto de Música, Universidad Católica de Chile

*Così fan Tutte*



**Ossia, la scuola degli amanti**  
Drama jocoso en dos actos, de  
WOLFGANG AMADEUS MOZART

libreto de

**LORENZO DA PONTE**

Personajes

Fiordiligi: **Andrea Aguilar**

Dorabella: **Carla Andrade**

Despina: **Roxana Herrera**

Ferrando: **Óscar Galindo**

Guglielmo: **Arturo Jiménez**

Don Alfonso: **Patricio Gutiérrez**

Una coproducción de

**TEATRO REGIONAL DEL MAULE**  
**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE**

**INSTITUTO DE MÚSICA**

Taller de Ópera IMUC 2006

**Dirección: Miryam Singer**

**CORO DE ESTUDIANTES UC**

**Director: Víctor Alarcón**

**Clavecín: Maribel Adasme**

**ORQUESTA SINFÓNICA USACH**

**Director: Santiago Meza**

**Régie, Escenografía y Vestuario: Miryam Singer**

**Iluminación: Hernán Pantoja**

**Operación Sobretítulos: Grete Bussenius**

**Maestro Interno: Tomás Peralta**

**Peinados: Marcelo Soto, Peluquería Marcelo 7 Oriente 1392**

**Mobiliario: Manuel Valenzuela. Restauración, Reparaciones, Antigüedades**

31 de Marzo, 2006

1° de Abril, 2006



TEATRO REGIONAL DEL MAULE



I. Municipalidad de Santo Domingo y  
Agrupación Cultural Rocas de Santo Domingo  
Presentan

O P E R A  
Las bodas de  
**Fígaro**  
*Mozart*

17 septiembre 2006 19:00 hrs.

Colegio Municipal People Help  
People de Santo Domingo



Auspician:

BCI \* CONSTRUCTORA GUZMAN Y LARRAIN  
EMPRESA PORTUARIA SAN ANTONIO \* EPSON

"Las bodas de Fígaro"  
opera cómica en cuatro actos, de

**WOLFGANG AMADEUS MOZART**  
libreto de **LORENZO DA PONTE**  
según la comedia de  
**Pierre-Augustin de Beaumarchais**

**Personajes**

Fígaro, valet del Conde de Almaviva: **Cristián Moya**  
Susanna, su novia y camarera de la Condesa: **Jenny Muñoz**  
Conde Lindoro de Almaviva: **Andrés Rodríguez**  
Condesa Rosina de Almaviva: **Carolina García**  
Cherubino, paje del Conde y adolescente enamorado: **Roxana Herrera**  
Marcellina, ex- mayordoma de Bartolo, ahora de los Almaviva: **Mariana González**  
Bartolo, antiguo tutor (y pretendiente) de Rosina: **Arturo Jiménez**  
Basilio, maestro de canto y alcahuete del Conde : **Leonardo Pohl**  
Antonio, jardinero y tío de Susanna: **Patricio Gutiérrez**  
Barbarina, hija de Antonio: **Doris Silva**  
Don Curzio, Magistrado: **Leonardo Pohl**

**PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE**  
**INSTITUTO DE MÚSICA IMUC**  
Ópera de Cámara UC  
una producción de **Miryam Singer**

**ORQUESTA DE CÁMARA UCV**  
Director **Pablo Alvarado**  
Clavecín **Juan Edwards**

**CORO DE ESTUDIANTES UC**  
Director **Víctor Alarcón**  
Régie, escenografía y vestuario: **Miryam Singer**

Operación de sobretítulos: **Grete Bussenius**  
Maestro interno: **Tomás Peralta**  
Confección de vestuario: **Angélica Concha**

2009



PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE

La música es  
**IMUC**  
INSTITUTO DE MÚSICA UC

ÓPERA - INTERMEZZO

LIBRETO DE  
GENNARO ANTONIO FEDERICO

# La Serrva Padrona

**PERSONAJES:**

SERPINA: Grete Bussenius  
UBERTO: Eduardo Jahnke  
VESPONE: Eduardo Rojas

**Violín I**

David Nuñez

**Violín II**

Albert Melo

**Violas**

Daluz Sepúlveda  
Penélope Knuth

**Violonchelo**

Sebastián Mercado

**Clavecín**

Felipe Guerra

**Dirección musical**

David Nuñez

INTERMEZZO CON MÚSICA DE

**G. B. PERGOLESÍ**

**Asistente de**

**producción y stage manager**  
María Jesús Allende

**Confección y operación**

**de subtítulos**  
Catalina Amenábar

**Utería y tramoya**

Juan Retamales

**Diseño gráfico**

Alexandra Sabal

**Diseño de escenografía,**

**iluminación, vestuario y régie**  
Miryam Singer

**Producción**

**ÓPERA UC**

**ENTRADA  
LIBERADA**

CUPOS POR ORDEN DE LLEGADA  
SIN RETIRO PREVIO DE TICKETS

EL MERCURIO



**24 Septiembre 2009**

Salón Fresno, CENTRO DE EXTENSIÓN UC  
(Alameda 390, Santiago)

Dos funciones:

**19:30 y 20:30 Hrs.**

2010

SEGUNDO FESTIVAL DE ÓPERA · SANTIAGO DE CHILE

# DON PASQUALE

DE GAETANO DONIZETTI



**Don Pasquale** Ricardo Seguel  
**Norina** Patricia Cifuentes  
**Dr. Malatesta** Patricio Sabaté  
**Ernesto** Iván Rodríguez  
**El Notario** Guillermo Valdés

**El peluquero** Eduardo Rojas  
**El mayordomo** Catalina Amenábar  
**La niña de mano** Grete Bussenius

**Orquesta Sinfónica Nacional Juvenil**  
Director, José Luis Domínguez

**Coro de Estudiantes UC**  
Director, Víctor Alarcón

**Ópera UC**  
Directora, Miryam Singer

18 OCTUBRE, 2010 - 19:30 HRS.

CENTRO DE EXTENSIÓN UC  
(ALAMEDA 340, SANTIAGO)

**Diseño de escenografía, vestuario e iluminación,** Miryam Singer / **Ilustración de telones,** Marcela Romo / **Producción de Vestuario,** Angélica Concha / **Producción de escenografía y utilería,** Juan Retamal, Héctor Díaz / **Producción de iluminación,** Hugo Macaya / **Producción de peinados y maquillaje,** Verónica Inostroza / **Producción de sobretítulos,** René Silva / **Zapatería,** Raúl Mercado / **Asistente de producción,** Adriana Muñoz / **Regie y Producción general,** Miryam Singer.

Esta ópera se realiza gracias al aporte de la Vicerrectoría de investigaciones de la Universidad Católica de Chile.

ESTE FESTIVAL ES POSIBLE GRACIAS AL CONCURSO FONDART, QUE OTORGÓ LOS FONDOS DE LA ÓPERA EN CHILE EN LA QUE PARTICIPAN LA PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE, LA UNIVERSIDAD DE CHILE, LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE CHILE, LA UNIVERSIDAD DE TALCA Y LA UNIVERSIDAD DE LA SERENA.

[www.operachile.cl](http://www.operachile.cl)

Informaciones: 354 5098



PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE



FUNDACIÓN  
ORQUESTAS  
JUVENILES E  
INFANTILES

La música es  
**IMUC**  
50 AÑOS  
INSTITUTO DE MÚSICA  
1960 2010



Cultura

# La Flauta Mágica

de W. A. MOZART



PROGRAMA

Opera UC

Grupo Instrumental UC

Pontificia Universidad Católica de Chile

Coro Ars Vocalis de Concepción



Dirección musical, Juan Edwards

Una producción de Miryam Singer

Teatro Universidad de Concepción

24 de septiembre, 2011, 20:30hrs.



# La Flauta Mágica

de W. A. MOZART



PROGRAMA

Opera UC

Conjunto Instrumental UC

Pontificia Universidad Católica de Chile

Coro Coral Consort Punta Arenas



Dirección musical, Juan Edwards

Una producción de Miryam Singer

Casino Dreams

06 de Octubre, 2011, 20:30hrs.



# La Flauta Mágica

de W. A. MOZART



PROGRAMA

Opera UC

Conjunto Instrumental UC

Pontificia Universidad Católica de Chile

Coro Universidad del Mar sede Iquique

Coro de Cámara Teatro Municipal de Iquique



Dirección musical, Juan Edwards

Una producción de Miryam Singer

Frontis Teatro Municipal de Iquique

30 de Noviembre, 2011, 20:30hrs.



# La Flauta Mágica

de W. A. MOZART



PROGRAMA

Opera UC

Conjunto Instrumental UC

Pontificia Universidad Católica de Chile

Coro Juvenil Liceo Eduardo de la Barra Valparaíso



Dirección musical, Juan Edwards

Una producción de Miryam Singer

Aula Magna Universidad Federico Santa María

03 de Diciembre, 2011, 20:30hrs.



PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DE CHILE  
OPERA UC, dirigida por Miryam Singer  
ORQUESTA DE LA OPERA UC, dirigida por Juan Edwards  
CORO DE LA OPERA UC, dirigido por Grete Busenius

Presentan la ópera

## LA FLAUTA MÁGICA (1791)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Con libreto de Emanuel Schikaneder  
(Versión abreviada)

### INTÉRPRETES

Tamino, Guillermo Valdéz  
Pamina, Paulina González  
Sarastro, Eduardo Jahnke  
Reina de la Noche, Virginia Barrios  
Papageno, Cristián Moya  
Papagena, Denise Torre  
Monostatos, Leonardo Navarro  
Primera Dama, Jessica Rivas  
Segunda Dama, Karem Canto  
Tercera Dama, María José Uribarri  
Primer Genio, Carla Pérez  
Segundo Genio, Grete Busenius  
Tercer Genio, Macarena Espinoza

### EQUIPO CREATIVO

Jessica Espinoza, Artista plástica  
Arnaldo Valdés, Realizador audiovisual  
Erwin Scheel, Realizador audiovisual  
Myriam Casanova, Maquillaje artístico

Miryam Singer, Regie, dirección  
audiovisual, diseño de vestuario y  
producción general.

### EQUIPO TÉCNICO

Angélica Concha, confección de vestuario  
Héctor Díaz, confección de utilería  
Paula Díaz, asistencia de vestuario  
Erwin Scheel, proyección de video  
Eduardo Seymour, asistente de proyección  
René Silva, proyección de sobretítulos  
Paulo Rojas, asistente multimedial  
Jessica Espinoza, maquillaje  
Myriam Casanova, maquillaje  
Cristina Cabezas, coordinación  
Mary Albornoz, diseño gráfico  
Juan Retamales, tramoya  
Cristián Cornejo, productor técnico de la  
Corporación Cultural de la CCHC

Centro Cívico de Vitacura, 18 de diciembre 2011, 19:30 hrs.

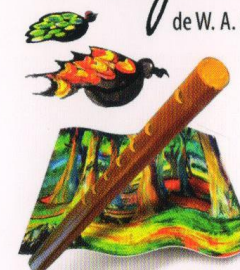


PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE

Vitacura

CORPORACION CULTURAL

La  
Flauta  
Mágica  
de W. A. MOZART



CCHC  
CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

60  
AÑOS  
CAMARA CHILENA DE LA CONSTRUCCION

15 años  
CORPORACION  
CULTURAL  
CAMARA CHILENA  
DE LA CONSTRUCCION



# DER KAISER VON ATLANTIS

o La abdicación de la muerte  
(El emperador de Atlántida)

**VICTOR ULLMAN**

Ópera en un acto, con libreto de

**PIETER KIEN**

**ORQUESTA DE CAMARA UC**

Director invitado, Francisco Rettig

**OPERA UC**

Directora, Miryam Singer

## ELENCO

Pablo Oyanedel, **Kaiser**

David Gáez, **Muerte**

Eduardo Jahnke, **Parlante**

Leonardo Pohl, **Arlequín**

Andrea Aguilar, **Tromler**

Iván Rodríguez, **Soldado**

Paulina González, **Bubikopf**

Eduardo Rojas, María Jesús Allende,

Myriam Casanova, Catalina Amenábar, **Prisioneros**

Miryam Singer, **Regie**, Dirección Audiovisual, diseño e iluminación

Erwin Scheel, **Realizador Audiovisual**

Arnaldo Valdés, **Realizador Audiovisual**

Paulo Rojas, **Ingeniero en Sonido**

Myriam Casanova, **Maquillaje**

Angélica Concha, **Realización de Vestuario**

Paula Díaz, **Realización de Vestuario**

Héctor Díaz, **Realización de Escenografía**

Juan Retamal, **Tramoya**

**27 y 28 de septiembre 2011, 19:30 hrs**  
**Salón Fresno, Centro de Extensión UC**

espectáculo no apto para niños



La música es  
**IMUC**  
INSTITUTO DE MÚSICA UC



2012



Con el auspicio de Fondart, la OperaUC presenta



# *Le convenienze ed inconvenienze teatrali*

PONTIFICIA  
UNIVERSIDAD  
CATÓLICA  
DE CHILE



*Ópera bufa de Gaetano Donizetti*

**Ópera UC**

Directora, Miryam Singer

**Orquesta USACH**

Director, Pablo Carrasco

**Coro de la Ópera UC**

Directora, Grete Bussenius

**Grupo Escuela de Danza  
Universidad de Chile**

Coreógrafo, Eduardo Rojas  
Ramón López, Iluminador

**Centro de Extensión UC**

Alameda 390, Santiago. Informaciones: 354 5098

**14 y 15 de agosto 2012, 19:30 hrs.**



**Entrada Liberada**

Retiro de entradas a partir del 7 de agosto, boletería del Centro de Extensión

Estacionamientos en calle Lira 21

Valor 14 de agosto: \$1.800 / 15 de agosto, gratuito. Ingreso por orden de llegada



UNIVERSIDAD DE CHILE



EL MERCURIO

EL LIRA 21

La música es  
**IMUC**  
Instituto de Música UC

Visite **BazartUC**. Feria de arte contemporáneo.  
Centro de Extensión UC, 15 de agosto





TEATRO MUNICIPAL  
DE SANTIAGO

## EL RETABLO DEL MAESTRO PEDRO

### INTRODUCCIÓN

#### CANCIONES DE DON QUIJOTE A DULCINEA

Música: **Maurice Ravel**

*Canción novelesca*

*Canción épica*

*Canción para beber*

Solista: **Pablo Oyanedel**

Presentador: **Gonzalo Cuadra**

---

### EL RETABLO DEL MAESTRO PEDRO

Música y libreto: **Manuel de Falla**

Sobre el Canto XXVI de *Don Quijote de la Mancha*, de Miguel de Cervantes y Saave

### REPARTO

Don Quijote: **Pablo Oyanedel**

Maestro Pedro: **Leonardo Navarro**

Trujamán: **Fanny Leiton**

Actores: **Claudia Varas, José Bravo, María Paz Martínez, Alejandro Silva, Josúe Por  
Ritamary Zambrano, Marcelo Flores, Jorge Videla, Evelyn Antoine, Alonso Torr**

### CAMERATA FILARMÓNICA

Dirección Musical: **Pedro-Pablo Prudencio**

Piano: **Jorge Hevia**

### PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

Dirección de escena, dirección de video, escenografía y producción general:

**Miryam Singer**

Producción digital: **Erwin Sheel, Arnaldo Valdés, Eduardo Seymour, René Gonzál**

**Miryam Singer, Cristián Villanueva**

Producción de marionetas: **Alberto Astete, Myriam Casanova, Catalina Bize,**

**Camilo Zicavo, Juan Carlos Cabeza**

Producción de ilustraciones: **Jessica Espinoza, Fernando Palacios**

Iluminación: **Ricardo Castro**





PEQUEÑO  
MUNICIPAL

## HISTORIA DEL SOLDADO

13 MAYO • 12:00 Y 16:00 HRS.

## PROGRAMA

Música: **Igor Stravinski**  
Texto: **Charles Ferdinand Ramuz**

### REPARTO

Soldado: **Nicolás Rojas**  
Diablo: **Pablo Aharonian**  
Princesa: **Ingrid Fuchslocher**  
Narradora: **Magdalena Amenábar**

Con la participación de los alumnos de la Escuela de Ballet: **Sebastián Bravo, Lucas Moya, Sebastián González, Sebastián Muñoz, Gonzalo Vera y Jean Paul Bauer.**

### ENSAMBLE INSTRUMENTAL DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE SANTIAGO

Dirección y violín: **Holly Huelskamp**, Clarinete: **Jorge Levin**, Fagot: **Jaime Marabolí**, Trompeta: **Rodrigo Arenas**, Trombón: **Mauricio Arellano**, Contrabajo: **María Teresa Molina**, Percusión: **Diego Marabolí**

Dirección de escena, escenografía, vestuario y dirección multimedial: **Miryam Singer**

Coreógrafo: **Pablo Aharonian**

Diseño de iluminación: **Ricardo Castro**

Realización multimedial: **Erwin Scheel, Arnaldo Valdés**

Realización de animaciones: **Claudia Fuenzalida**

Realización de ilustraciones: **Jessica Espinoza** y niños del Colegio Arzobispo Crescente Errázuriz de Puente Alto: **Katherine Delgado, Javier Vargas, María José Escobar, Anita Ferrada, Kebin Espinoza, Kathya Espinoza, Abraham Camero, Felipe Ascencio, Jorge Jerez y Natalia Bastidas**

Realización del Monstruo: **Myriam Casanova**

Maquillaje artístico: **Myriam Casanova, Jessica Espinoza**

Con la colaboración de la Ópera UC

## ARGUMENTO

La obra fue compuesta en Suiza en 1918 y está basada en un cuento popular ruso. Relata la historia de José, un soldado que, de regreso a su casa, se encuentra con el Diablo, quien lo convence de cambiarle su violín (representación de su alma) por un libro mágico. José le enseña al Diablo a tocar el violín, y cuando vuelve a su pueblo ya han pasado tres años. Nadie se acuerda de él y su novia se ha casado con otro. Triste y abatido, José se retira y amasa una gran fortuna merced a los poderes del libro. Sin embargo, el soldado descubre que el dinero no lo hace feliz, así que sale en busca del Diablo al que le ofrece jugarse su fortuna por el violín en una partida de cartas. El Diablo gana una vez más, y en su alegría desmedida, José aprovecha para partir a rescatar a la Princesa de su soledad. La venganza del Diablo no tardará en llegar.

2013

espinosa

# ÓPERA *Così Fan Tutte* W.A. Mozart

Fotógrafo: Erwin Scheel

**29 Ago.  
al 8 Sept.**

Producción: Miryam Singer y Eduardo Browne

Valor entradas: desde \$8.000

**Boletería Teatro Municipal de las Condes  
Apoquindo 3300**

Teléfono Call Center (562) 2 9447222.  
[www.tmlascondes.cl](http://www.tmlascondes.cl)

25% de descuento, pagando con tarjeta American Express de El Mercurio y con la suscripción de Club de lectores El Mercurio al día. Beneficio aplica a través del Call Center y en la Boletería del Teatro.



TEATRO MUNICIPAL  
DE LAS CONDES



El 25% de descuento se realizará sobre el monto pagado con dicha tarjeta y es otorgado por Fundación Teatro Municipal de Las Condes, sin que corresponda a Banco Santander Chile ni al Club de Lectores de El Mercurio S.A.P. intervención alguna en su entrega o en la ulterior atención que ello demande. Descuento válido en los puntos de venta indicados, excepto [www.tmlascondes.cl](http://www.tmlascondes.cl). Descuentos no acumulables.